



類 | 文 | 佛 | 叢
編 | 獻 | 教 | 書

本書編委會 編

北京圖書館出版社

丁福保箋注 丁氏佛教叢書本

佛說四十二章經箋注

四十二章經箋註序

人類之肇興。創造家與天演家各異其說。固皆謂在書契前累年以萬計。以千計者無不同。而書契之興。則近在六七千年以前。全世界之歷史家皆記之以如是。蓋明且晰也。而哲想之發育。極其全盛。僅三千年以來耳。東陸則老聃孔丘墨翟莊周。西海則德黎額來頡利圖柏拉圖亞利士多德。皆同時之表表者。而居東西之中。生諸哲之前。則又有身毒我佛喬答摩氏。之少數哲人者。其學說之精。理論之富。皆前聖所未逮也。大千世界。盡與人境爲同乎。恒沙億年。皆與今日相似乎。胡爲而三千年以來。在吾曹所居之地球上。獨有此等哲人。能爲此等學說。爲此等理論。此誠不可思議。我佛其能說之歟。今姑舍此疑問而勿論。而論其事實。固已有此至精之學說。至富之理論。出於三千年以來之少數哲人。吾人居東。而東學爲吾所固有。迎受異學。則有西學。西學東漸。最先爲身毒之學。而希臘之學則傳之不及三百年。宜柏拉圖亞利士多德之遺書。西

人在數十年前家喻戶誦。視若聖經賢傳者。至今日在我國不聞有一譯籍。而佛氏之書。則傳譯幾近二千年。去哲想發育全盛時代。僅數百年耳。我國老聃孔丘墨翟莊周之著作。方整理於秦火之餘。記載於藝文志。而我佛喬答摩氏之遺言。亦卽並時東來。與口授之文。壁中之籍。同爲漢代古書。如是佛學幾可稱爲我國固有之學。如言譯事。而佛書亦可稱爲我國創始之譯事。而此四十二章經者。在佛書不爲深微。然論典籍之價值。爲漢代古書。爲譯籍初祖。斷可視同六經三史。仲祐先生本以考據經師。發願闡明佛學。故其注解佛經。卽用漢儒解經家法。前注八大人覺經訖。吾已畧說明之。今於此注。益見漢魏古書。連結漢唐注疏。非惟爲佛說貫通理解。且爲經典增益名著也。余雖不通佛說。而於天人之故。多所疑問。然對於仲祐先生之說解妙達。義蘊畢闡。亦如頑石之能點頭矣。民國七年三月七日吳敬恒序

箋經雜記三

四十二章經在漢明帝時始入中國。著錄於魏書釋老志。隋書經籍志爲佛經中最古之書。治內典者循流溯源。宜先閱之。魏書釋老志曰。漢哀帝元壽元年。博士弟子秦景憲受大月氏王使伊存口授浮屠經。中土聞之。未之信了也。後孝明帝夜夢金人。頂有白光。飛行殿庭。乃訪羣臣。傳毅始以佛對。帝遣郎中蔡愔。博士弟子秦景等。使於天竺。寫浮屠遺範。愔仍與沙門攝摩騰。竺法蘭。東還洛陽。中國有沙門及跪拜之法。自此始也。愔又得佛經四十二章。及釋迦立像。明帝令畫工圖佛像。置清涼臺。及顯節陵上。經緘於蘭臺石室。愔之還也。以白馬負經而至。漢因立白馬寺於洛城雍關西摩騰法蘭咸卒於此寺。浮屠正號曰佛。佛與浮屠聲相近。皆西方言。其來轉爲二音。華言譯之。則謂淨覺言滅穢成明道爲聖悟。凡其經旨。大抵言生生之類。皆因行業而起。有過去。當今。未來。歷三世。識神常不滅。凡爲善惡。必有報應。漸積勝業。陶冶羣鄙。經無數形。澡練神明。乃致無生而得佛道。其間階次心行。等級非一。皆緣淺以至深。藉微而爲著。率在於積仁順。獨嗜慾。習虛靜。而成通照也。故其始修心。則依佛法。僧

謂之三歸。若君子之三畏也。又有五戒。去殺盜淫妄言飲酒。大意與仁義禮智信同。名爲異耳。云奉持之則生天人勝處。虧犯則墜鬼畜諸苦。又善惡生處。凡有六道焉。諸服其道者。則剃落鬚髮。釋累辭家。結師資。遵律度。相與和居。治心修淨。行乞以自給。謂之沙門。或曰桑門。亦聲相近。總謂之僧。皆胡言也。僧譯爲和命。衆桑門爲息心。比丘爲行乞。俗人之信憑道法者。男曰優婆塞。女曰優婆夷。其爲沙門者。初修十誡。曰沙彌。而終於二百五十。則具足成大僧。婦入道者。曰比丘尼。其誡至於五百。皆以闕爲本。隨事增數。在於防心攝身正口。心去貪忿癡身除殺姪盜口斷妄雜諸非正言。總謂之十善道。能具此。謂之三業清淨。凡人修行粗爲極。云可以達惡善報。漸階聖迹。初階聖者。有三種人。其根業太差。謂之三乘。聲聞乘緣覺乘大乘。取其可乘運以至道爲名。此三人惡迹已盡。但修心邊累。濟物進德。初根人爲小乘。行四諦法。中根人爲中乘。受十二因緣。上根人爲大乘。則修六度。雖階三乘。而要由修進萬行。拯度億流。彌長遠。乃可登佛境矣。錄此可以畧知佛教之源流。

又考私家藏書書目。以有宋晁陳二氏言之最詳。晁氏郡齋讀書志曰。四十二

章經一卷。天竺釋迦牟尼佛所說也。釋迦者華言能仁。以周昭王二十四年甲寅四月八日生。十九學道。三十學成。處世演道者四十九年而終。蓋年七十九也。沒後弟子大迦葉與阿難纂掇其平生之言成書。自漢以上中國未傳。或云雖傳而泯絕於秦火。張騫使西域已聞有浮屠之教。及明帝感傳毅之對。遣蔡愔秦景使天竺求之。得此經以歸。中國之有佛書自此始。故其文不類他經云。佛書自愔景以來。至梁武帝華林之集。入中國者五千四百卷。曰經曰論曰律。謂之三藏。傳於世盛矣。其徒又或摘出別行。爲之注釋疏鈔。至不可選紀。而通謂之律學。厥後達磨西來。以三藏皆筌蹄。不得佛意。故直指人心。俾之見性。衆尊之爲祖。學之者布於天下。雖曰不假文字。而弟子錄其善言。往往成書。由是禪學興焉。觀今世佛書三藏之外。凡講說之類。律學也。凡問答之類。禪學也。藏經猥衆。且所至有之。不錄。今取其餘者列於篇。此經雖在藏中。然以其見於經籍志。故特取焉。陳氏直齋書錄曰。四十二章經一卷。後漢竺法蘭譯。佛書到中國。此其首也。所謂經來白馬寺者。其後千經萬論。一大藏教乘。要不出於此。中國之士。往往取老莊之遺說。以附益之者多矣。晁陳二說。文獻通考亦引之。以

其有裨於考證。故附錄於此。

是經之舊註。不甚詳備。閱之每易誤解。如行道二字。凡兩見。一曰行道守真者善（見十四章）一曰沙門行道。無如磨牛（見四十章）所謂行道者。在佛之四周。遶佛向右而行。行百千匝。爲佛子之一種敬禮也。若作尋常之行道解之。則誤矣。此外之道字。凡數十見。謂由涅槃盤路通至涅槃城故。與尋常之道字不同。又如第五章有云。日中一食。樹下一宿。其一食一宿。皆佛家之戒律。非尋常之一食一宿也。又如十五章有云。無有不見。無有不知。無有不聞。此乃指天眼通。他心通及宿命通。天耳通而言。不可以尋常之文義解之。又如三十六章中之中國二字。非指我國而言。凡此種種。似非專名。最易誤解。若一望而知爲專名者。如須陀洹。斯陀含。阿那含。阿羅漢等。求其解釋。頗爲易易。全書中最難解者。莫如第一章中之十九天及七死七生。閱者宜注意及之。讀是經時。須知欲界天。色界天。無色界天。皆確有其處。並非寓言。憍陳如等五人。亦確有其人。並非子虛烏有。無是公之流。自未有天地以至今日。十方所有。無有不見。無有不知。無有不聞。亦確有其事。並非故爲虛誕之高論。故經中一

字一句。皆須篤信其爲實語。不可稍有所疑。有疑則不能深入矣。

每章下之標題。均依宋釋守遂注本。雖有不甚愜意者。余不喜竄改古書。故一仍其舊。吾人讀此經時。均宜身體力行。其最要者在第四章之十戒。慎勿滑過。果能不犯十戒。宜再習禪定之法。此法經中未詳。故補述如左。

坐禪儀云。學般若菩薩。當起大悲心。發弘誓願。精修三昧。廣度衆生。不爲一身獨求解脫。爾乃放捨諸緣。休息萬事。身心一如。動靜無閒。量其飲食。不多不少。調其睡眠。不節不恣。結加趺坐。先以左足安右臍上。右足按左臍上。或半加趺。或以左足壓右足。皆可。次以左掌安右掌上。以兩大拇指面相拄。徐徐舉身。良久。復左右搖振。乃正身端坐。不得左傾右側。前躬後仰。令腰脊頭項骨節相拄。狀如浮圖。令耳與肩對。鼻與臍對。舌拄上齶。脣齒相著。目須微開。免致昏睡。身相既定。氣息既調。寬放臍腹。一切善惡。都莫思量。念起卽覺。覺之卽無。久久忘緣。自成一。片。若得此意。自然四大輕爽。所謂安樂法門也。若已發明者。如龍得水。未發明者。但辦肯心。必不相賺。出定之時。徐徐動身。安詳而起。一切時中。護持定力。如護嬰兒。既定。力易成矣。所以探珠宜浪靜。動水取應難。定水澄清。心

珠自現。故圓覺經云。無礙清淨慧。皆因禪定生。是知超凡越聖。必假靜緣。坐脫立亡。須憑定力。最爲急務也。

經中之所謂大禪定者。指四定禪而言。修此四禪定。可生於色界之四禪天。四禪者。一曰初禪。初禪秩序。分爲粗住。細住。欲界定。未到定。其正禪則具有八觸。十功德。先是須端坐攝心。氣息調和。覺此心泯泯而澄淨也。怙怙而安穩也。其心不外馳不散亂者。謂之粗住。嗣後怙怙者勝於前。則謂之細住。其後在一兩日。或一兩月之間。心地豁然開明。覺此身如雲如影。爽爽而空淨矣。然雖則空淨。猶見身心之相。此時尙未有內定之功德。名曰欲界定。嗣後泯然一轉。不見欲界定之身。首衣服牀鋪。如處虛空。名曰未到定。此時性障猶存。尙未入於初禪也。久之則身心豁然空寂。內不見身。外不見物。經一日乃至一月一歲。定心不壞。在此定中。覺自心微微動搖。或感微痒。卽發動痒輕重冷煖澁滑者。謂之八觸。是乃色界四大之極微。與欲界四大之極微互相轉換。故發此觸相。此乃入於初禪之相也。此時有十功德。又名十眷屬。卽空。明。定。智。善心。柔軟。喜。樂。解脫。境界相應。是也。此八觸。十功德。惟在初禪有之。若二禪以上。則無之矣。此

初禪之特相也。而以四禪之總體而論，以十八支爲分別。在初禪爲五支，二禪爲四支，三禪爲五支，四禪爲四支也。初禪五支者，觀支、喜支、樂支、一心支也。二曰二禪。訶棄初禪之覺觀，而得此禪也。在初禪已換得色界四大，爲二禪以上八觸十功德。二禪之四支者，內淨支、喜支、樂支、一心支也。三曰三禪。訶棄第二禪喜受，而得三禪。三禪五支者，卽捨支、念支、慧支、樂支、一心支是也。四曰四禪。訶棄三禪之樂受，其四支卽不昔不樂支、捨支、念支、一心支是也。

憍陳如等五人，其譯名頗多。古來註家，每以五人分爲父屬母屬二派，其說亦互有異同。故詳爲考證，附記於左，以補箋註所未備。

本行集經之憍陳如、賢劫經作居倫、普曜經作俱隣、大哀經作俱輪、中本起經作拘隣、毘耶婆問經作增一阿若居隣、立義釋籤作釋摩男、最勝王經作阿若憍陳如，又有譯作火器者。

本中起經之類鞞，四分律作阿濕鞞，法華文句作阿說示，本行集經作阿奢踰時、最勝王經作阿說恃多阿鞞。又有調馬、馬勝、馬師、馬星等譯名。

以上二人據本行集經，五分律中本起經，皆爲佛之母屬。

中本起經之跋提、四分律作婆提、本行集經作跋提梨迦、最勝王經作婆帝利迦、法華文句作摩訶男。又有譯作小賢者。智度論以爲白飯王之長子、本行集經以爲甘露王之長子、五分律以爲甘露王之次子。

中本起經之十力迦葉、四分律作婆敷、五分律作婆頗、本行集經作婆沙波、最勝王經作波濕波。又有譯作起氣者。智度論以爲白飯王之次子、本行集經以爲甘露王之次子、五分律以爲甘露王之長子。

法華義疏之摩男拘利、立贊作摩訶男俱利、中本起經作摩南拘利、五分律作摩訶男、四分律作摩訶摩男、十二游經作摩訶納、本行集經及最勝王經作摩訶那摩。善見律作釋摩男。又有譯作大名者。智度論以爲甘露王之長子、本行集經及五分律以爲斛飯王之長子。

以上三人皆爲佛之父屬。

漢攝摩騰尊者



漢竺法蘭尊者



佛說四十二章經箋註

此爲佛教最初流入中國之第一部經。共分四十二段，故名四十二章經。○隋書經籍志，後

漢明帝、夜夢金人飛行殿庭，以問於朝。而傳毅以佛對。帝遣郎中蔡愔、及秦景、使天竺求之。得佛經四十二章，及釋迦立像，并與沙門攝摩騰、竺法蘭東還，惜之來也，以白馬負經，因立白馬寺於洛陽雍門西以處之。○朱子曰，四十二章經，最初傳來中國的文字，其說却是平實。又曰，釋氏只四十二章經是古書。餘皆中國文士潤色成之。

後漢

迦葉摩騰
竺法蘭

同譯

無錫丁福保仲祐箋註

迦葉摩騰、中天竺人。或譯作攝摩騰、竺攝摩騰。能通大小乘經。漢明帝遣蔡愔、秦景等，使天竺求佛法。遇摩騰。乃以永平十年與竺法蘭等，共至洛陽。譯四十二章經。是爲佛法入中國之始。○竺法蘭亦中天竺人。誦經論數萬章，爲天竺學者之師。善漢語。譯四十二章經等五部。後佚四部。僅存此經。年六十餘卒。詳高僧傳卷一。

經序

此序分三段。一序始成正覺。二序傳法度人。三序懷疑請教。

世尊成道已

世尊、佛之尊號。以佛具萬德、爲世尊重之故。淨影大經疏曰，佛具衆德、爲世欽仰。故號世尊。○佛說十號經曰，天人凡聖、世出

世間、咸皆尊重。故曰世尊。○探玄記曰、以佛具三德六義、於世獨尊、故名世尊、○世尊、指釋迦牟尼如來而言。成道已者、言釋迦成道之後也。釋迦幼時對於人生諸現象、皆有所思惟。或思耕農之苦。或見諸獸相食、而厭人類之鬪爭。或觀生老病死之相、而有遁世之志。後遂出家求道。均未得其大法。尋入雪山、苦行六年。仍未得道。後詣正覺山、坐於菩提樹下。思惟曰、不得正覺、不起此座。思惟七七、於四諦十二因緣之法、豁然大悟。時年三十五歲。臘月初八夜、明星出現之時、即成道時也。○道者能通之義。有三種。一曰有漏道。因中之道。梵語曰末伽。如四諦中之道諦是。二曰無漏道。果中之道。梵語曰菩提。三曰涅槃之體。排除一切障礙。無礙自在之謂道。世尊所成者此也。○涅槃無名論曰。夫涅槃之名道也。**作是思惟**。是、指以離欲寂寂寥虛曠。不可以形名得。微如無相。不可以有心知。**作是思惟**。靜度人成道而言、凡佛經筆法、往往以是字指下文全經、或一段而言、如是我聞之是字等類、是其例也。○思惟者、思量所對之境而了了分別也。○善導分義曰、言我思惟者。即是定前方。**離欲寂靜**。離欲者、離貪欲淫欲也。○法華經普門品曰、若有衆生、多於淫便。**離欲寂靜**。欲、常念恭敬觀世音菩薩、便得離欲。○離煩惱曰寂。絕患苦曰靜。即涅槃之理也。○華嚴經曰、觀寂靜法。滅諸癡闇。毘婆尸佛經曰、**是最爲**調御大丈夫、導引於羣生、令至寂靜道。○資持記曰、寂靜即涅槃理也。**是最爲勝**。是、指離欲寂靜而言。○勝優也。善也。**住大禪定**。住、居也。○大者、自體寬廣、周遍包含。有多勝、妙、不可思議、諸義。○禪者、考物於一心。定者、靜念於一境。故定之名廣、指一切之息慮凝心而言。禪之名狹、指定之一部分而言。○大乘義章曰、禪者、是其中國之言。此翻爲思惟修習。心住一緣、離於散動。

故名爲定。言三昧者、是外國語。此名正定。○法華經安樂行品曰、深入禪定、見十方佛。○無量壽經曰、得深禪定。○淨影疏曰、禪謂四禪。定謂四定。○智度論云、釋迦昔爲羸髻仙人、名尙闍梨。常行第四禪、出入息斷。在一樹下、兀坐不動。鳥以爲木、卽於髻中生卵。是菩薩從禪覺、知頂有鳥卵、卽自思維、若我起動、鳥不復來、卵必盡壞、卽還入定。至鳥生子飛去乃起。降諸魔道。佛將成正覺、坐於菩提道場時、欲界之第六天、現惡之。佛盡使之降伏。○佛說無量壽經曰、愛施草、敷佛樹下。跏趺而坐。奮大光明。使魔知之。魔率官屬而來逼試。制以智力。皆令降伏。○維摩經佛國品曰、始在佛樹力降魔。得甘露滅覺道成。○以上序始成正覺。

於鹿野苑中

鹿野苑、在中天竺波羅奈國。佛成道後。始來此苑說法。

轉四諦

法輪。佛之教法、曰轉法輪。○法華經方便品曰、恭敬合掌、請我轉法輪。○法華文句曰、轉佛心中化他之法、度入他心、名轉法輪。○榮花音集曰、降魔成道轉法輪。○四諦又名四聖諦、又名四眞諦。爲聖者所見之眞理也。一苦諦、三界六趣之苦報也。是爲迷之果。二集諦、貪瞋等之煩惱、及善惡之諸業也。此能集起三界六趣之苦報、故名集諦。三滅諦、涅槃是也。涅槃滅惑業、離生死之苦。能眞空寂滅。故名曰滅。是悟之果也。四道諦、入正道也。是能通涅槃。故名曰道。是悟之因也。苦集爲流轉之因果。故謂之世間因果。滅道、爲還滅之因果、故謂之出世間因果。此四者名曰四諦。其眞理實至極也。○法華經譬喻品曰、昔於波羅奈、轉四諦法輪。○涅槃經曰、苦集滅道、是名四聖諦。又曰、我昔與汝等不見四眞諦。是故久流轉生死大苦海。若能見四諦。則得斷生死。

度憍陳如等五人